Latin
Origines Maristes, Doc 50

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti.

Omnia ad majorera Dei gloriam et Mariae Genitricis Domini Jesu honorem.

Nos infra scripti ad majorera Dei gloriam et Mariae Genitricis Domini Jesu concurrere satagentes, asserimus et notum faci-mus, nos sinceram intentionem firmamque voluntatem habere nosmet ipsos consecrandi, quam prius opportunum erit, piissimae Mariistarum instituendae Congregationi: quapropter prœsenti actu et subscrip-tione nos omniaque nostra in quantum possumus irrevocabiliter dedicamus Beatae Virginis Societati: illudque non pueriliter, non leviter, non ex aliquo humano fine aut spe temporalis emolumenti, sed serio, mature, assumpto consilio, omnibus coram Deo perpensis, propter solam majorem Dei gloriam et Marae Genitricis Domini Jesu honorem: devovemus nos omnibus poenis, laboribus, incommodas, et, si aliquando necessarium est, cruciatibus, cura possimus omnia in eo qui nos confortat Christo Jesu: cui eo ipso fidelitatem promittitans, in gremio Sanctissimae Matris Ecclesiae catholicae Romaniae, ejusdem Summo capiti Pontifici Romano totis viribus adhaerentes, necnon Reverendissimo Episcopo ordinario nostro, ut simus boni ministri Christi Jesu, enutriti verbis fidei et bonœ doctrinae quam ipsius gratia assecuti sumus: confidentes quod, sub amico pacis ac religionis Christianissimi Regis nostri regimine, brevi in lucem prodibit illa institutio, solemniter pollicemur nos omnia nostra impensuros esse ad salvandas modis omnibus animas sub augustissimo nomine Virginis Mariœ ejusdemque auspiciis.

Omnia tamen salvo meliori Superiorum judicio.

Laudetur sancta et immaculata Beatae Mariae Virginis Conceptio. Amen.

Pledge blong Fourvière

Solomon Pidgin wetem Latin

Long nem blong Dadi, long San an long Holi Spirit.

Ol fo bikfala glori long God, an bikfala ona long Meri, mami blong Lord Jisas. Mifala hem nao andasaen hem straevem fo wok togeta fo bikfala glori long God an ona long Meri, mami blong Lord Jisas, hem nao talemoat strong intenson blong mifala fo foundem disfala paius kongrikason kol Marists.

Destawe wanem mifala distaem duim, wetem evripaoa, givim evri gudfala samting wea mifala garem fo disfala Society blong Blessed Virgin.
Mifala duim dis wok hem no olsem tingting blong piknini o fo winim gudfala samting fo mifala seleva.
Mifala tingting gud long disfala wok bifoa God fo glori long hem seleva an ona long Meri, mami blong Lord Jisas.
Mifala promis fo akceptim olgeta safarin, traels, olgeta samting bae hem had long mifala an no mata supos mifala garem staka pain, bikos mifala save duim evri samting thru Jisas wea hem mekem mifala strong.

An thru Jisas tu mifala promis fidelity insaet hart long holi mami long mifala,

Roman Catholic Church an wetem olgeta paoa mifala garem,mifala baebae stanap strong wetem lida long sios blong mifala hem nao Roman pontiff an wetem bisop long mifala. Mekem strong wetem toktok blong faith an grace blong Jisas baebae mifala wok had olsem minista blong hem.

Mifala biliv dat anda laef wea Kristian King blong mifala rule an hem nao fren blong pis an lotu, disfala institute baebae kamap an mifala promis bae mifala usim everi samting wea mifala garem fo savim soul in evri wei anda da name blong Virgin Meri wetem help blong hem.

Olgeta samting mifala talem an promis, olgeta lida blong mifala nao baebae iusim waes jajement.

Mei disfala holi an imaculaet konsepson blong Virgin Meri be praes. Amen.